

Во Вторникъ, 17 (29) Юля 1879 года.

Съ дозволенія Начальства.

# ШВЕЙЦАРСКАЯ ДОЛИНА. ПРОГРАММА КОНЦЕРТА

извѣстнаго Дрезденскаго оркестра состоящаго изъ 50 человекъ

подъ руководствомъ

**ГЕРМАНА МАНСФЕЛЬДА.**

## ЧАСТЬ I.

1. Увертюра изъ оп. „Черное Домино“, Обера.
2. Präludium, Хораль и Фуга, Себ. Баха.
3. J-Tipfeli-полька, Штраусса.
4. Финаль (изъ 1-го дѣйствія) оп. „Лозенгринъ“, Вагнера.

## ЧАСТЬ II.

5. Торжественная увертюра, Ласена.
6. Traumbilde, вальсъ Штраусса.
7. Романсъ, для скрипки, Бетговена, исп. концертм. Г. Зитъ.
8. Чардашъ изъ оп. „Призракъ Воевода“, Гроссмана.

## ЧАСТЬ III.

9. Фантазія изъ оп. „Юаннъ Лейденскій“, Мейербера.
10. Canzone, Раффа.
11. Мазурка изъ балета „Кудесница“, Левандовскаго.
12. Banditen-галопъ, Штраусса.

Входъ 35 коп. — Начало въ 7 ч. вечера. — Ежедневно Концертъ.

По окончаніи концерта Мансфельда въ освѣщенномъ саду и въ кабинетахъ: Ужинъ, раки, цыпленки, смаржи, раніе плоды, филе. Во время ужина будетъ играть лучший оркестръ съ 9 до 12 часовъ вечера.

Въ случаѣ непогоды — Концертъ въ залѣ.

DOLINA SZWAJCARSKA.

# PROGRAM KONCERTU

słynnej orkiestry Drezdeńskiej złożonej z pięćdziesięciu kilku osób

pod dyrykcją

**HERMANA MANNSFELDA**

## CZĘŚĆ I.

1. Uwertura z op. „Czarne Domino“, Aubera.
2. Präludium, Chorał i Fuga, Seb. Bacha.
3. J-Tipfeli-polka, Straussa.
4. Finał (1-szy akt) z op. „Lohengrin“, Wagnera.

## CZĘŚĆ II.

5. Uwertura uroczysta, Lassena.
6. Traumbilde, walc Straussa.
7. Romans, na skrzypce, Beethovena, wyk koncertm. p. Sitt.
8. Czardasz z op. „Duch Wojewody“, Grossmanna.

## CZĘŚĆ III.

9. Fantazja z op. „Jan z Lejdy“, Meyerbeera.
10. Canzone, Raffa.
11. Mazur z baletu „Kuglarka“, Lewandowskiego.
12. Galop bandytów, Straussa.

Wejście kop. 35 — Początek o g. 7 wiecz. — Codziennie Koncert.

Po słynnym koncercie orkiestry H. Mansfelda, wydawane będą kolacje w oświetlonym ogrodzie i gabinetach; raki, kurczęta, szparagi i wszelkie nowalje, oraz poledwica świeża wprost z rożna. Podczas tychże kolacyj muzyka doborowa przygrywać będzie bezpłatnie od godziny 10 do 12 w nocy.

W razie niepogody Koncert odbędzie się w Sali.

Дрезденъ г. Г. Вагн. Опера-Получилъ билетъ 16 Юля 1879 г. № 5833.

Uprasza się o zwrócenie uwagi na drugostronny cennik.

Простятъ обратить вниманіе на оборотный Прейсъ-курантъ.

Во билетъ къскажъ получатъ можно эквивалентные билеты изъ 12 и 6 штукъ по уменьшеннымъ цѣнамъ 5 коп. дешевѣе на каждыи билетъ.

We wszystkich kioskach miasta posiada tablicę biletu ekwiwalentowe z 12 i 6 sztuk złożone, po cenie mniejszej o 5 kop. na każdym biletie.

# ЦѢНЫ НАПИТКАМЪ. CENY NAROJÓW.

	Коп.		Коп.
Чашка чернаго Кофе . . . . .	10	Filiżanka kawy czarnej . . . . .	10
„ „ со сливками . . . . .	15	„ „ ze śmietanką . . . . .	15
Стаканъ Чаю съ лимономъ . . . . .	10	Szklan. herb. czyst. lub z cytr . . . . .	10
„ „ со сливками . . . . .	10	„ „ ze śmietanką . . . . .	10
„ „ съ ромомъ . . . . .	15	„ „ z arakiem . . . . .	15
„ „ съ виномъ . . . . .	15	„ „ z winem . . . . .	20
Чашка Шоволада . . . . .	20	Filiżanka czekolady . . . . .	20
Пуншъ Ананасовый . . . . .	30	Poncz ananasowy . . . . .	30
„ съ виномъ . . . . .	30	„ na winie . . . . .	30
„ Американскій . . . . .	30	„ amerykański . . . . .	30
Гливейнъ . . . . .	30	Glühwein . . . . .	30
Торта кусокъ . . . . .	5	Tortu kawałek . . . . .	5
Маленькое пирожное . . . . .	5	Ciastka deserowe . . . . .	5
Кусокъ прожнаго . . . . .	5	Babki kawałek . . . . .	5
1 фунтъ конфетовъ . . . . .	120	1 funt cukrów w pudełku . . . . .	120
¼ фунта „ . . . . .	60	¼ funta „ „ . . . . .	60
Мороженнаго порція . . . . .	20	Lodów porcja . . . . .	20
Римскій пуншъ . . . . .	20	Poncz rzymski . . . . .	20
Кофе глянсе . . . . .	20	Kawa mrożona . . . . .	20
Шеры гоблесъ . . . . .	60	Scherry Gobles knfel . . . . .	60
Лимонадъ . . . . .	15	Limoniada . . . . .	15
Оранжедъ . . . . .	15	Oranzada . . . . .	15
Оршадъ . . . . .	15	Orszada . . . . .	15
Гранито . . . . .	20	Granito . . . . .	20
Масаграна кружка . . . . .	30	Masagran kufel . . . . .	30
Гюмка водки малая . . . . .	10	Wódki czystej kieliszek mały . . . . .	10
„ „ большая . . . . .	15	„ „ „ „ większy . . . . .	15
„ Сладкой водки . . . . .	15	„ „ „ „ słodkiej „ . . . . .	15
„ коняку малая . . . . .	20	Cognac oryginalny kiel. mały . . . . .	20
„ коняку большая . . . . .	30	„ „ „ „ „ „ więk. . . . .	30
Ликеры оригинальные рюм. . . . .	30	Likiery oryginalne wszel. gat. . . . .	30
Хлѣбъ съ масломъ, съ вѣт- чиною и прочія . . . . .	10	Butersznity i kanapki w ró- żnych gatunkach . . . . .	10

## Пиво.

Симплевсь Бѣлавское больш. . . . .	25	Simplex Bielawskie but. duża . . . . .	25
„ „ флаконъ . . . . .	15	„ „ „ „ flakon . . . . .	15
„ „ малая . . . . .	10	„ „ „ „ but. mała . . . . .	10
Содовая вода цѣлая бутыл. . . . .	20	Woda sodowa cała butelka . . . . .	20
„ „ полъ бутыл. . . . .	10	„ „ „ „ „ „ pół „ „ . . . . .	10

## Piwo.

Uprasza się Szanowną Publiczność o płacenie cen wyżej oznaczonych.

Restaurator Aleksander Jałoszyński.